

ET-4500

EPSON

EXCEED YOUR VISION

IT Inizia qui
ES Para empezar

PT Começar por aqui
DA Start her



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Leggere per primo / Lea esto primero / Ler antes / Læs dette først

La stampante richiede che l'inchiostro sia maneggiato con cura. C'è il rischio di fuoriuscita nel caso di riempimento o rabbocco dell'inchiostro. Nel caso l'inchiostro sporcasse abiti o effetti personali, potrebbe non essere facilmente rimosso.

Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

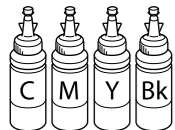
Esta impressora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

Denne printer kræver forsigtighed ved håndteringen af blæk. Blækket kan sprøjte, når blækbeholderne fyldes eller fyldes igen med blæk. Hvis der kommer blæk på dit tøj eller ejendele, kan det måske ikke komme af igen.



Importante; debe seguirse para evitar daños materiales en el equipo.
Importante; debe seguirse para evitar daños materiales en el equipo.
Importante; tem de ser respeitado para evitar danos no equipamento.
Vigtigt; skal overholdes så der ikke opstår skader på dit udstyr.

1



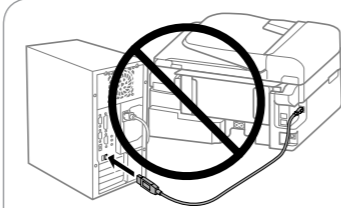
Windows

Il contenuto potrebbe variare a seconda della posizione.
El contenido puede variar según la región.
O conteúdo varia em função do país.
ndholdet kan variere efter placering.



- Non aprire la bottiglia di inchiostro fino a quando si è pronti per riempire il serbatoio. La bottiglia di inchiostro è sotto vuoto per garantirne l'affidabilità.
- Anche se alcune bottiglie di inchiostro fossero ammaccate, la qualità e la quantità dell'inchiostro stesso sono garantite e potranno essere utilizzate in sicurezza.
- No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.
- Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.
- Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.
- Åbn ikke pakken med blækflasken, før du er klar til at fylde blækbeholderen. Blækflasken er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.
- Selv hvis nogle blækflasker har buler, er kvaliteten og mængden af blæk garanteret og de kan bruges sikkert.

2



Non collegare il cavo USB a meno che non sia richiesto.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.
Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du bliver bedt om det.

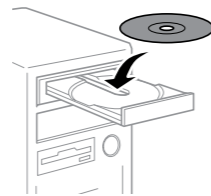
Windows

Inserire il CD e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per terminare il processo di configurazione.

Inserte el CD y siga las instrucciones de la pantalla para finalizar el proceso de configuración.

Inserir o CD e seguir as instruções que aparecem no ecrã para finalizar o processo.

Indsæt cd'en, og følg instruktionerne på skærmen for at afslutte opsætningen.



Se fosse visualizzato l'allarme Firewall, permettere l'accesso alle applicazioni Epson.
Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.
Hvis firewall-alarmer vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS/Android No PC

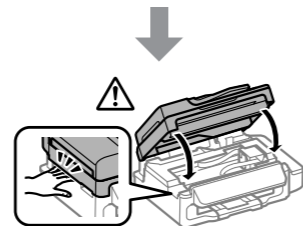
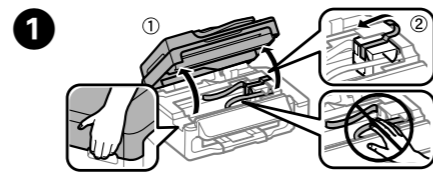
Procedere alla fase successiva (Sezione 3).

Vaya al paso siguiente (Sección 3).

Avançar para o passo seguinte (Secção 3).

Fortsæt til næste trin (Afsnit 3).

3

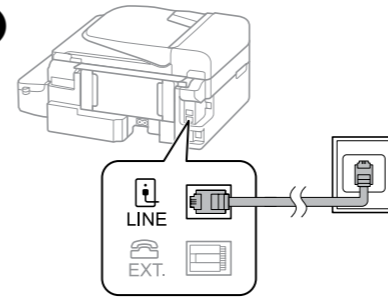


Rimuovere il materiale di protezione.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de proteção.
Fjern alt beskyttende materiale.



Non mettere mai la stampante in posizione verticale anche quando la si trasporta o immagazzina: potrebbe perdere inchiostro.
Nunca coloque la impresora en vertical, incluso al almacenarla o transportarla; de lo contrario, podría derramarse tinta.
Não colocar a impressora na vertical, mesmo quando a guardar ou transportar; de outra forma, a tinta pode verter.
Placer aldrig printeren lodret, heller ikke under opbevaring eller transport. Hvis du gør det, kan der løbe blæk ud.

2



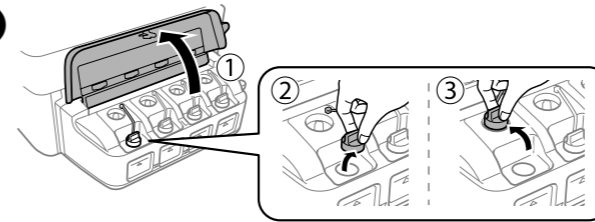
Collegare un cavo telefonico a una presa telefonica a parete e alla porta LINE del prodotto. Vedere la Guida utente (PDF) per maggiori dettagli.

Conecte un cable de teléfono a una roseta de pared y al puerto LINE de su producto. Consulte el Manual de usuario (PDF) para obtener más información.

Ligar um cabo de telefone a uma tomada de telefone e à porta LINE do seu produto. Consulte o Guia do Utilizador (PDF) para obter mais informações.

Tilslut et telefonkabel til et telefonstik og til LINE-porten på dit produkt. Se Brugervejledningen (PDF) for flere oplysninger.

3



Aprire il coperchio, rimuovere e posizionare il tappo.

Abra la cubierta, retire y coloque la tapa.

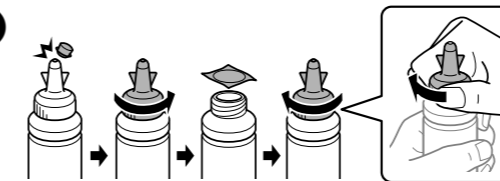
Abriir a tampa, remover e colocar a tampa.

Åbn dækslet, fjern og placer hættten.



- Utilizzare le bottiglie di inchiostro con cui la stampante è venduta.
- Epson non garantisce qualità o affidabilità di inchiostro non originale. L'utilizzo di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.
- Utilice los recipientes para tinta incluidos con la impresora.
- Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.
- Utilize os frascos de tinta fornecidos com a sua impressora.
- A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.
- Brug de blækflasker, der fulgte med din printer.
- Epson kan ikke garantere kvaliteten eller pålideligheden af uægte blæk. Brug af uægte blæk kan forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

4



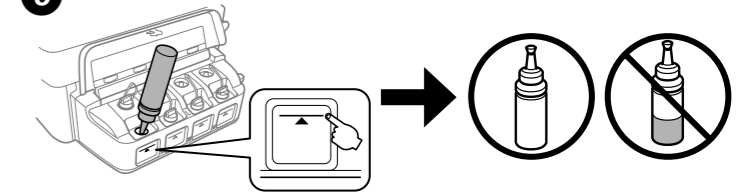
Strappare, rimuovere e poi chiudere ermeticamente.

Rompa, retire y después cierre con firmeza.

Soltar, retirar e fechar bem.

Tag af, fjern og luk derefter stramt til.

5



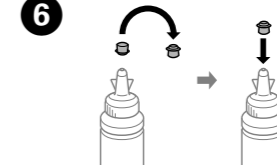
Riempire ciascun serbatoio con il colore di inchiostro corretto. Usare tutto l'inchiostro presente nella bottiglia.

Rellene cada tanque con el color de tinta que corresponda. Utilice toda la tinta del recipiente.

Encher cada tanque com a cor de tinta correta. Utilizar toda a tinta na garrafa.

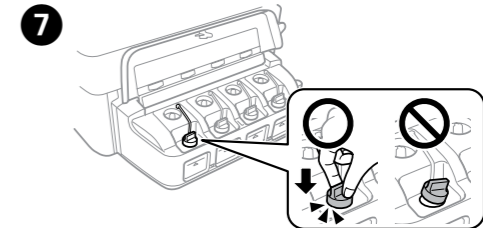
Fyld hver beholder med korrekt blækfarve. Brug alt blækket i flasken.

6



Installare.
Instale.
Instalar.
Installer.

7

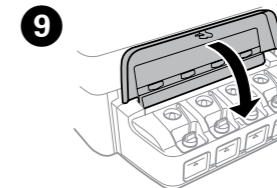


Chiudere ermeticamente.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
Luk sikkert i.

8

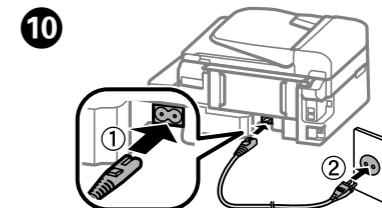
Ripetere le fasi da 3 a 7 per ogni bottiglia di inchiostro.
Repita los pasos desde el 3 hasta el 7 para cada recipiente de tinta.
Repetir os passos 3 a 7 para cada frasco de tinta.
Gentag trin 3 til 7 for hver blækflaske.

9



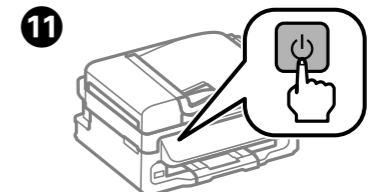
Chiudere.
Cierre.
Feche.
Luk.

10



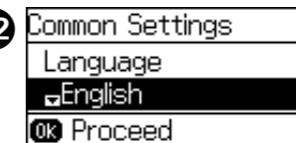
Collegare ed inserire.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.
Tilslut og sæt i kontakt.

11

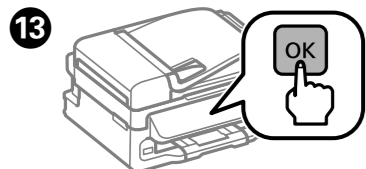


Accendere.
Encienda.
Ligue.
Tænd.

12



Selezionare una lingua, un paese e un orario.
Seleccione un idioma, país y hora.
Selecione um idioma, país e hora.
Vælg sprog, land og klokkeslæt.

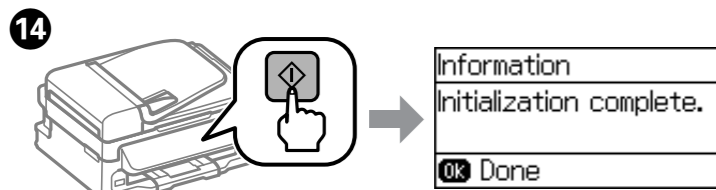


Quando viene visualizzato il messaggio "Fare riferimento alle istruzioni d'uso", premere **OK** per **3 secondi**.

Cuando aparezca el mensaje para ver el manual de configuración, pulse la tecla **Aceptar** durante **3 segundos**.

Quando for exibida a mensagem para ver o manual de instalação, pressionar **OK** durante **3 segundos**.

Når meddelelsen om at se opsætningen manuelt vises, tryk på **OK** i **3 sekunder**.

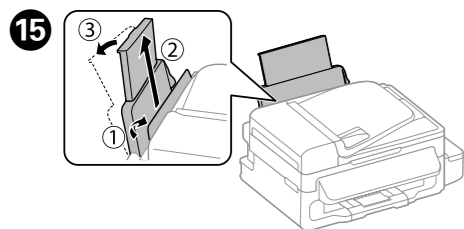


Confermare che i serbatoi sono pieni di inchiostro e successivamente premere \diamond per cominciare a caricare l'inchiostro. Ci vogliono 20 minuti per la ricarica.

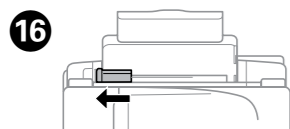
Confirme que los tanques están llenos de tinta, y después pulse \diamond para empezar a cargarla. La carga de tinta dura unos 20 minutos.

Confirmar que os tanques estão cheios de tinta, e a seguir pressionar \diamond para começar a carregar a tinta. O carregamento de tinta demora cerca de 20 minutos.

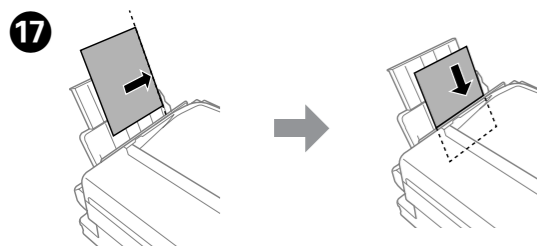
Bekræft, at beholderen er fyldt blæk, og tryk derefter på \diamond for at begynde på at lade blæk. Ladning af blæk tager ca. 20 minutter.



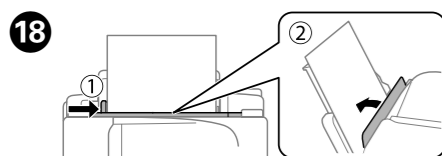
Estrarre.
Tire hacia fuera.
Retirar.
Træk ud.



Far scorrere la guida verso sinistra.
Deslice la guía lateral hacia la izquierda.
Faça deslizar o guia de margem para a esquerda.
Skub kant-guiden til venstre.

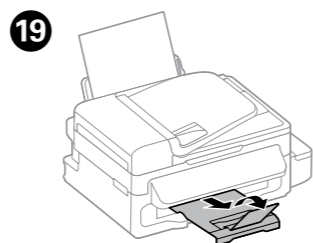


Caricare la carta con il lato di stampa rivolto verso l'alto.
Cargue el papel con la cara imprimible hacia arriba.
Colocar o papel com a face a imprimir voltada para cima.
Læg papiret i med udskriftssiden opad.

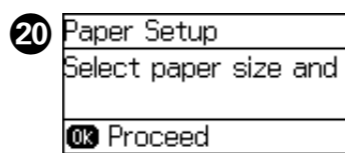


Far scorrere la guida e chiudere la protezione del dispositivo di alimentazione carta.
Deslice la guía lateral y luego cierre la tapa del alimentador.
Deslizar o guia de margem e feche a protecção do alimentador.
Skub kant-guiden, og luk derefter papirføderens afskærmning.

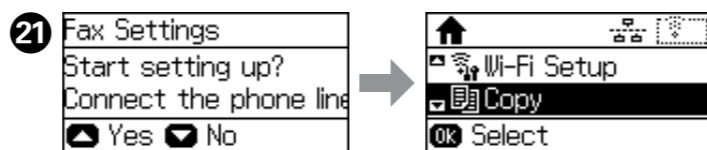
Non caricare la carta oltre la freccia all'interno della guida.
No cargue papel por encima de la flecha interna de la guía lateral.
Não coloque papel acima da marca de seta dentro da guia de margens.
Læg ikke papir i over pilemærket i kant-guiden.



Estrarre.
Tire hacia fuera.
Retirar.
Træk ud.



Impostare il formato e il tipo di carta.
Seleccione el tamaño y tipo de papel.
Definir as dimensões do papel e o tipo de papel.
Indstil papirstørrelse og papirtype.



Premere \blacktriangle se si desidera impostare il fax, oppure premere \blacktriangledown per impostarlo in seguito.
Pulse \blacktriangle si desea configurar el fax o pulse \blacktriangledown para configurarlo más adelante.
Pressione \blacktriangle se pretende configurar o fax, ou pressione \blacktriangledown para o configurar mais tarde.
Tryk på \blacktriangle , hvis du vil konfigurere faxen. Eller tryk på \blacktriangledown for at konfigurere den senere.

22 Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Visitare il sito web per avviare la configurazione, installare il software e configurare le impostazioni di rete.
Visite la web para comenzar el proceso de configuración, instalar el software y configurar ajustes de red.
Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instale o software e configure as definições de rede.
Gå til webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

iOS/Android



Visitare il sito web per installare l'applicazione Epson iPrint, avviare il processo di configurazione e configurare le impostazioni di rete.
Visite la web para instalar la aplicación Epson iPrint, comenzar el proceso de configuración y realizar ajustes de red.
Visite o sítio Web para instalar a aplicação iPrint da Epson, iniciar o processo de configuração, e configure as definições de rede.
Gå til webstedet for at installere Epson iPrint-programmet, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Epson Connect

<https://www.epsonconnect.com/>

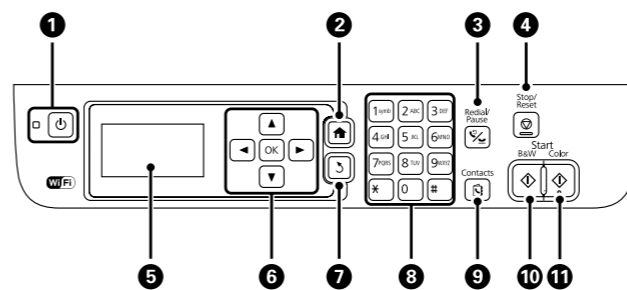
Utilizzando il proprio dispositivo mobile, è possibile stampare in tutto il mondo sulla propria stampante compatibile Epson Connect. Visitare il sito web per maggiori informazioni.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite la página web para obtener más información.

Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.

Du kan udskrive med din mobile enhed fra en hvilken som helst placering i verden til din Epson Connect-kompatible printer. Gå til webstedet for yderligere information.

Guida al pannello di controllo / Guía del panel de control / Guia do painel de controlo / Vejledning til kontrolpanel

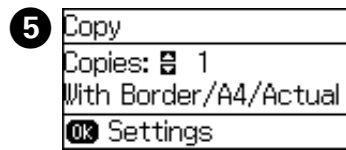


- 1** Accende/spegne la stampante. Staccare il cavo di alimentazione quando la spia di alimentazione è spenta. Enciende o apaga la impresora. Desenchufe el cable de alimentación cuando el indicador de encendido esté apagado. Liga ou desliga a impressora. Deligar o cabo de alimentação se a luz estiver desligada. Tænder eller slukker printeren. Træk strømkablet ud, når strømindikatoren slukkes.
- 2** Visualizzare la schermata home. Muestra la pantalla de inicio. Exibe o ecrã de início. Viser startskærmen.
- 3** Ripete l'ultimo numero selezionato o inserisce una pausa durante l'immissione di un numero di fax. Introduce el último número marcado o una pausa si se trata de un número de fax. Marca o último número marcado ou faz uma pausa ao introduzir um número de fax. Indtast det sidst kaldte nummer eller indtast en pause, når du indtaster et faxnummer.
- 4** Interrompe l'operazione corrente. Detiene la operación en curso. Pára a operação actual. Stopper den aktuelle handling.
- 5** Visualizza menu e messaggi. Muestra los menús y mensajes. Exibe menus e mensagens. Viser menuer og meddelelser.
- 6** Premere \blacktriangle , \blacktriangleright , \blacktriangledown e \blacktriangleleft per selezionare i menu. Premere **OK** per confermare la selezione o eseguire la funzione selezionata. Pulse \blacktriangle , \blacktriangleright e \blacktriangledown para seleccionar menús. Pulse **Aceptar** para confirmar su selección o ejecutar la funcionalidad elegida. Pressione \blacktriangle , \blacktriangleright e \blacktriangledown para seleccionar os menus. Pressione **OK** para confirmar a sua selecção ou executar a funcionalidade seleccionada. Tryk på \blacktriangle , \blacktriangleright og \blacktriangledown for at vælge menuer. Tryk på **OK** for at bekræfte dit valg eller køre den valgte funktion.

- 7** Torna alla schermata precedente. Vuelve a la pantalla anterior. Regressa ao ecrã anterior. Vender tilbage til den forrige skærm.
- 8** 0-9 *, # Inserisce numeri, caratteri e simboli. Introduce números, caracteres e símbolos. Indtaster tal, tegn og symboler.
- 9** Apre l'elenco dei contatti. Abre la lista de contactos. Abre a lista de contactos. Åbner listen over kontakter.
- 10** Inizia a stampare, copiare, scansionare e inviare per fax in bianco e nero. Inicia la impresión, copia, escaneado o envío de fax en blanco y negro. Inicia a impressão, cópias, digitalização e envio de faxes a preto e branco. Starter udskrivning, kopiering, scanning og fax i sort og hvid.
- 11** Inizia a stampare, copiare, scansionare e inviare per fax in color. Inicia la impresión, copia, escaneado o envío de fax en color. Inicia a impressão, cópias, digitalização e envio de faxes a cores. Starter udskrivning, kopiering, scanning og fax i farve.

Copia / Copia / Copiar / Kopierer

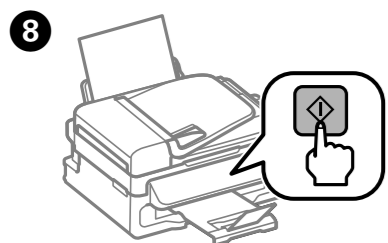
- 1** Aprire il coperchio. Abra la cubierta de documentos. Abra a tampa do digitalizador. Åbn dokumentlåget.
- 2** Posizionare l'originale. Coloque el original. Coloque o original. Placer originalen.
- 3** Chiudere il coperchio. Cierre la cubierta para documentos. Feche a tampa do digitalizador. Luk dokumentlåget.
- 4** Selezionare **Copia** sulla schermata home. Seleccione **Copiar** en la pantalla de inicio. Seleccione **Copiar** no ecrã inicial. Vælg **Kopier** på startskærmen.



Premere i pulsanti ▲ e ▼ per inserire il numero di copie.
 Pulse los botones ▲ y ▼ para introducir el número de copias.
 Pressione os botões ▲ e ▼ para introduzir o número de cópias.
 Tryk på knapperne ▲ og ▼ for at indtaste antallet af kopier.

6 Premere il pulsante **OK**. Selezionare **Layout** e il layout desiderato.
 Pulse el botón **Aceptar**. Seleccione **Diseño**, y luego seleccione la composición adecuada.
 Pressionar o botão **OK**. Seleccionar **Esquema**, e a seguir seleccionar o layout adequado.
 Tryk på knappen **OK**. Vælg **Layout**, og vælg derefter det relevante layout.

7 Premere il pulsante ▼ e definire altre impostazioni secondo necessità.
 Pulse el botón ▼, y luego realice los ajustes necesarios.
 Pressione o botão ▼, e faça os ajustes das definições como necessário.
 Tryk på knappen ▼, og foretag derefter de andre indstillinger efter behov.



8 Premere ◊ per iniziare la copia.
 Pulse ◊ para empezar a copiar.
 Pressionar ◊ para copiar.
 Tryk på ◊ for at starte kopiering.

Aiuto qualità di stampa / Ayuda sobre la calidad de impresión / Ajuda da Qualidade de Impressão / Hjælp til udskriftskvalitet

Nel caso si rilevasse la presenza di segmenti mancanti o righe interrotte sulla stampa, provare con le seguenti soluzioni.
 Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas en las impresiones, pruebe las siguientes soluciones.
 Se notar a existência de segmentos em falta ou linhas quebradas nas impressões, tente as seguintes soluções.
 Hvis du ser manglende segmenter eller ødelagte linjer i dine udskrifter, skal du prøve følgende løsninger.

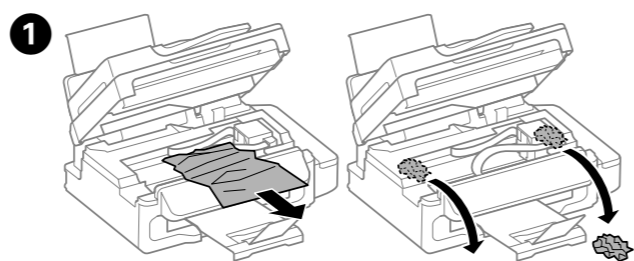
1 Procedere ad una stampa di prova per controllare che le testine degli ugelli di stampa non siano ostruite.
 Selezionare **Configura > Manutenzione > Controllo ugelli testina**.
 Imprima un patrón de test de inyectores para verificar si los inyectores del cabezal de impresión se encuentran obstruidos.
 Seleccione **Config. > Mantenimiento > Com. boquilla cab. imp.**
 Imprima um modelo de verificação dos jatos para verificar se as cabeças estão obstruídas.
 Selecciona **Conf > Manutenção > Verif. injec. cab. impr.**
 Udskriv et dysekontrolmønster for at kontrollere, om printheaddyserne er tilstoppede.
 Vælg **Opsætning > Vedligeholdelse > Skrivehoved dysetjek**.

Gli ugelli non sono ostruiti. Selezionare **Fine**.
 Los inyectores no se encuentran obstruidos. Seleccione **Terminar**.
 Os jatos não estão obstruídos. Seleccionar **Concluir**.
 Dyserne er ikke tilstoppet. Vælg **Udfør**.
 Se si notano segmenti mancanti o righe interrotte, andare al punto 2.
 Si percibe que falta algún segmento o que hay líneas discontinuas, diríjase al paso 2.
 Se notar segmentos em falta ou linhas quebradas, avance para o passo 2.
 Hvis du bemærker manglende segmenter eller brudte linjer, skal du gå til trin 2.

2 Selezionare **Pulisci la testina** e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.
 Seleccione **Limpiar cab. de impr.** y siga los pasos mostrados en pantalla.
 Seleccione **Limpar a cabeça de impressão** e siga as instruções apresentadas no ecrã.
 Vælg **Rens printheadet**, og følg instruktionerne på skærmen.

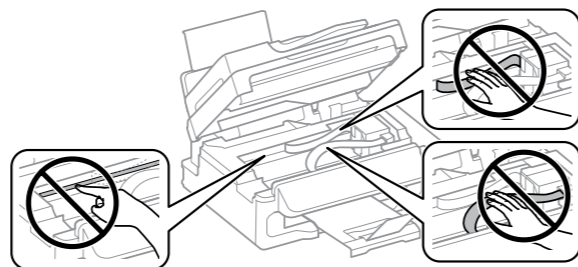
Per la pulizia è necessario utilizzare parte dell'inchiostro di tutte le cartucce, per cui procedere a tale intervento solo se la qualità di stampa risulta peggiorata.
 La limpieza usa un poco de tinta de todos los tanques, así que realice la limpieza únicamente si disminuye la calidad de impresión.
 O processo de limpeza utiliza tinta de todos os depósitos pelo que deverá realizar a limpeza apenas se verificar perda de qualidade de impressão.
 Rensningen bruger noget blæk fra alle beholdere, så kør kun rensningen, hvis kvaliteten af dine udskrifter forringes.

Disinceppare la carta / Cómo solucionar un atasco de papel / Desimpedir uma obstrução de papel / Udbedring af papirstop



Rimuovere la carta inceppata, anche piccoli pezzetti incastrati.
 Saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas.
 Retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.
 Fjern alt papiret indenfor, herunder eventuelle iturevne stykker papir.

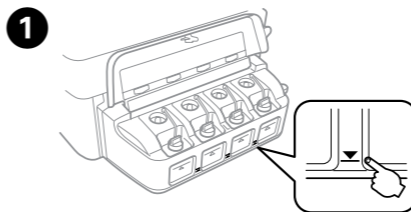
Non toccare il cavo piatto bianco, la parte trasparente e i tubi di inchiostro all'interno della stampante. In caso contrario è possibile causare un malfunzionamento.
 No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta del interior de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería.
 Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
 Rør ikke ved det hvide flade kabel, den gennemsigtige side og blækrørerne inde i printerens. Det kan forårsage en funktionsfejl.



Se rimane della carta vicino all'alimentazione carta posteriore, estrarla delicatamente.
 Si aún queda papel en el alimentador trasero, retírelo con cuidado.
 Se o papel permanecer próximo do alimentador, puxe-o para fora com cuidado.
 Hvis papiret stadig forbliver nær den bageste papirindføring, skal du trække det forsigtigt ud.

2 Premere il tasto visualizzato sulla schermata LCD.
 Pulse el botón que aparece en la pantalla LCD.
 Pressione o botão indicado no ecrã LCD.
 Tryk på knappen, som vises på LCD-skærmen.

Controllo dei livelli di inchiostro e rabbocco / Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta / Verificar os níveis de tinta e reabastecer a tinta / Kontrol af blækniveauer og Påfyldning af blæk



1 Controllare visivamente i livelli di inchiostro in tutti i serbatoi. Se il livello di inchiostro si trova sotto la linea inferiore, passare al punto 2 per riempire i serbatoi.
 Compruebe visualmente los niveles de tinta de todos los tanques. Si el nivel de la tinta está por debajo del límite inferior, vaya al paso 2 para rellenar los tanques.
 Verifique visualmente o nível de tinta em todos os tanques de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da linha inferior, avance para o passo 2 para encher novamente os tanques.

Foretag visuel kontrol af blækniveauerne i alle blækbeholderne. Hvis blækniveaue er under den nederste linje, skal du gå til trin 2 for at genopfylde beholderne.

Un uso prolungato della stampante quando il livello di inchiostro si trova sotto la linea inferiore può danneggiare la stampante. Controllare visivamente i livelli di inchiostro. L'avviso di inchiostro in esaurimento nella stampante può non essere accurato poiché non viene generato misurando direttamente i livelli di inchiostro nei serbatoi.

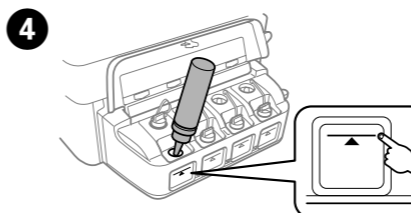
Si continúa empleando la impresora cuando el nivel de tinta está por debajo del límite inferior, podría averiarla. Asegúrese de comprobar visualmente los niveles de tinta. La alerta de tinta baja puede no ser precisa ya que no se genera por haberse medido directamente los niveles de tinta en los tanques.

A utilização prolongada do produto com o nível de tinta abaixo da última linha pode danificar a impressora. Certifique-se que comprova os níveis de tinta. O alerta de pouca tinta pode não ser correto uma vez que não reflete o nível verdadeiro da tinta nos tanques.

Ved fortsat brug af printerens, når blækniveaue er under den nederste grænse, kan der opstå skader på printerens. Sørg for at foretage en visuel kontrol af blækniveauerne. Printerens alarm om lav blækstand er muligvis ikke korrekt, da den ikke er et resultat af en direkte måling af blækniveauerne i beholderne.

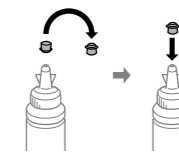
2 Selezionare **Configura > Manutenzione > Ripristina livelli d'inchiostro**.
 Seleccione **Config. > Mantenimiento > Restablecer niveles de tinta**.
 Seleccionar **Conf > Manutenção > Repor níveis de tinta**.
 Vælg **Opsætning > Vedligeholdelse > Nulstil blækniveauer**.

3 Premere ◊.
 Pulse ◊.
 Pressionar ◊.
 Tryk på ◊.



Fare riferimento ai punti da 3 a 8 nella sezione 3 sulla pagina anteriore per le istruzioni da seguire per rabboccare i serbatoi fino alla tacca massima.
 Consulte los pasos 3 a 8 de la sección 3 de la primera página para rellenar los tanques hasta el límite superior.
 Ver os passos 3 a 8 da secção 3 da página frontal para encher novamente os tanques até à linha superior.
 Gå til trin 3 til 8 i afsnit 3 på forsiden for at fylde blæk på igen til den øverste linje.

Se rimanesse inchiostro nella bottiglia dopo aver rabboccato il serbatoio fino alla tacca massima, chiudere ermeticamente il coperchio e stoccare la bottiglia verticalmente per un successivo utilizzo.
 En caso de que quede tinta en el recipiente después de rellenar el tanque, coloque la tapa y guarde el recipiente en posición vertical.
 Se houver tinta no frasco de tinta depois de reabastecer o depósito até à linha superior, instale a tampa de forma segura e guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar mais tarde.
 Hvis der stadig er blæk tilbage i flasken, efter blækbeholderen er fyldt op til den øverste linje, skal du sætte hættten sikkert på og opbevare blækflasken oprejst til senere brug.



5 Premere il pulsante **OK**.
 Pulse el botón **Aceptar**.
 Pressionar o botão **OK**.
 Tryk på knappen **OK**.

6 Per ripristinare i livelli di inchiostro seguire le istruzioni sullo schermo LCD.
 Siga las instrucciones en la pantalla LCD para resetear los niveles de tinta.
 Siga as instruções no ecrã LCD para repor os níveis de tinta.
 Følg instruktionerne på LCD-skærmen for at nulstille blækniveauerne.

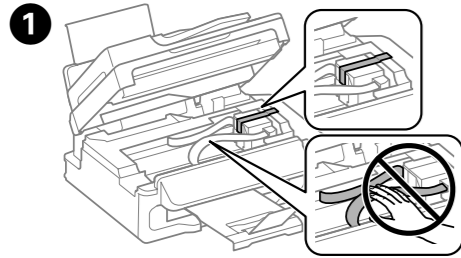
È possibile azzerare i livelli di inchiostro anche quando non si rabbocca l'inchiostro fino alla tacca superiore. In questo modo, però, la stampante può generare un falso allarme di esaurimento inchiostro o non generare alcun allarme.

Puede resetear los niveles de tinta incluso si no ha llenado el tanque de tinta hasta la línea superior. Sin embargo, hacerlo puede provocar que la impresora genere una alerta de niveles de tinta bajos falsa o que no genere ninguna alerta.

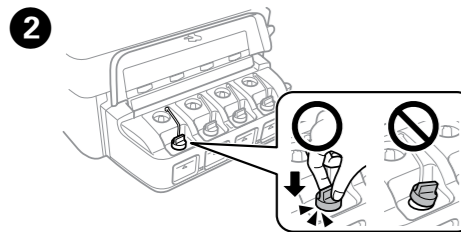
Pode repor os níveis de tinta mesmo que não tenha enchido até à linha superior. No entanto, ao fazê-lo a impressora emitirá um alerta falso de pouca tinta ou não poderá emitir qualquer aviso.
 Du kan nulstille blækniveauerne, også selvom du ikke at fyldt blæk op til den øverste linje. Dog vil gøre det bevirke, at printerens genererer en falsk alarm om lav blækstand eller undlader at generere nogen alarm.



Trasporto / Transporte / Transporte / Transport



1 Bloccare la testina di stampa con nastro adesivo.
Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.
Fixe a cabeça de impressão com uma fita.
Fikser printheadet med tape.



2 Chiudere ermeticamente.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
Luk sikkert i.

3 Mettere in una confezione originale o simile. Non mettere le bottiglie di inchiostro.
Colóquela en su embalaje original u otro similar. No incluya los recipientes para tinta.
Colocar na caixa original ou semelhante. Não colocar os frascos de tinta.
Læg i den originale eller lignende emballage. Placer ikke blækflaskerne.



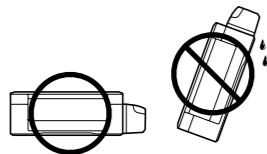
Mantenere la stampante diritta mentre la si trasporta. Altrimenti c'è il rischio di fuoriuscita di inchiostro.
Se si dovessero trasportare le bottiglie di inchiostro, assicurarsi che il tappo sia chiuso ermeticamente e trasportarle in posizione verticale, adottando tutte le specifiche misure del caso per evitare fuoriuscita di inchiostro.

Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.
Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar la tapa y tome las medidas adecuadas para evitar que la tinta se derrame.

Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter.

Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e certifique-se que a tinta não verte.
Hold printeren lige, mens du transporterer den. Ellers kan blæklet lække.

Når du transporterer blækflasken, skal du sikre dig, at den er oprejst, når du strammer låget. Vær omhyggelig med ikke at spilde blæk.



Dopo averla spostata, staccare il nastro adesivo con cui si era fissata la testina di stampa. Nel caso di peggioramento della qualità di stampa, procedere ad un ciclo di pulizia o allineamento della testina di stampa.

Después de moverla, quite la cinta que asegura el cabezal de impresión. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.

Depois de a deslizar, retire a fita que prende a cabeça de impressão. Se notar uma diminuição da qualidade de impressão, execute um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.

Efter du har flyttet det, skal du fjerne tapen, som fikserer printheadet. Hvis du bemærker at udskriftskvaliteten falder, skal du køre en rensedyklus eller rette printheadet op.

Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad / Instruções de segurança / Sikkerhedsinstruktioner



Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un altro cavo potrebbe provocare un incendio o un cortocircuito. Non utilizzare il cavo per nessun'altra apparecchiatura.

Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con la impresora. El uso de otros cables podría provocar fuego o descargas eléctricas. No use este cable en ningún otro equipo. Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.

Brug kun det strømkabel, der fulgte med printeren. Der kan opstå brand eller stød, hvis du bruger et andet kabel. Brug ikke kablet med andet udstyr.



Controllare che il cavo di alimentazione CA si conformi agli standard di sicurezza locali.

Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.

Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

Vær sikker på, at dit strømkabel opfylder alle relevante lokale sikkerhedskrav.



A meno che precisato nella documentazione fornita, evitare qualsiasi intervento di manutenzione sulla stampante.

Exceptuando lo explicado específicamente en su documentación, no trate de reparar la impresora usted mismo.

Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.

Prøv ikke på at servicere printeren selv, undtagen hvor det udtrykkeligt er forklaret i din dokumentation.



Evitare di danneggiare il cavo o il suo isolamento.

No permita que el cable de alimentación se dañe o se pele.

Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.

Lad ikke strømkablet blive beskadiget eller flosset.



Posizionare la stampante in prossimità della presa a parete dove è difficile che il cavo possa essere staccato.

Coloque la impresora cerca de una toma de pared de la que pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.

Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.

Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor strømkablet let kan tages ud.



Non posizionare o stoccare il prodotto all'esterno, in presenza di eccessivo sporco, polvere, acqua, fonti di calore o location soggette a cortocircuiti, vibrazioni, alta temperatura o umidità.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.

Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.

Undlad at placere eller opbevare produkterne udendørs, i nærheden af snavs eller støv, vand, varmekilder eller på steder, som udsættes for stød, vibrationer, høje temperaturer eller fugt.



Attenzione a non versare liquido sul prodotto o a non maneggiare il prodotto con le mani bagnate.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.

Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.

Pas på ikke at spilde væske på produktet, og undlad at håndtere produktet med våde hænder.



Tenere il prodotto ad una distanza di almeno 22 cm da portatori di pacemaker cardiaci. Le onde radio del prodotto potrebbero influenzare negativamente il funzionamento del pacemaker.

Mantenga este producto al menos a 22 cm de marcapasos cardiacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de marcapasos cardiacos.

Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.

Hold dette produkt i en afstand på mindst 22 cm fra pacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan påvirke funktionen af pacemakere.



Se lo schermo LCD fosse danneggiato, contattare il distributore. Lavare le mani con sapone ed acqua nel caso di contatto con la soluzione a cristalli liquidi. Lavare prontamente gli occhi nel caso di contatto con la soluzione a cristalli liquidi. Nel caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare prontamente un medico.

Si se daña la pantalla LCD, póngase en contacto con su distribuidor. Si su piel entra en contacto con el cristal líquido, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra cristal líquido en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato.

Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo.

Hvis LCD-skærmen er beskadiget, skal du kontakte din forhandler. Hvis du får flydende krystallosning på dine hænder, skal du vaske dem grundigt med vand og sæbe. Hvis der kommer flydende krystallosning i dine øjne, skal du skylle dem med vand med det samme. Hvis ubehag eller problemer med synet fortsætter efter grundig skylning, skal du søge læge med det samme.

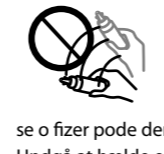


Tenere le bottiglie di inchiostro e le unità serbatoio lontane dalla portata dei bambini e non bere l'inchiostro.

Mantenga los recipientes y la unidad de tanque de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera la tinta.

Guarde os tinteiros e a unidade de depósito de tinta fora do alcance das crianças e não ingerir a tinta.

Hold blækflasker og blækbeholderenheden uden for børns rækkevidde og drik ikke blæklet.



Non piegare o scuotere la bottiglia di inchiostro dopo aver rimosso il sigillo, c'è il rischio di fuoriuscita.

No incline o agite el recipiente de tinta después de desprecintarlo; podrían producirse pérdidas de tinta.

Não agitar ou rodar um frasco de tinta após a remoção da tampa; se o fizer pode derramar a tinta.

Undgå at hælde eller ryste en blækflaske når du har fjernet dens forsegling, da der kan slippe blæk ud.



Attenzione a tenere le bottiglie in posizione verticale e a non sottoporle a colpi o a cambiamenti di temperatura.

Asegúrese de mantener el recipiente para tinta en posición vertical y evite que sufra impactos o cambios de temperatura.

Certifique-se que mantém os frascos de tinta na posição vertical e não os submeta a impactos ou variações de temperatura.

Sørg for at holde blækflaskerne oprejst og udsæt dem ikke for slag eller temperatursvingninger.



Lavare con acqua e sapone nel caso di contatto dell'inchiostro con una parte del corpo. Lavare prontamente gli occhi con acqua nel caso di contatto con l'inchiostro. Nel caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare prontamente un medico. Sputare immediatamente nel caso di ingestione e contattare prontamente un medico.

Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda al médico enseguida.

Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consulte um médico prontamente.

Hvis du får blæk på huden, skal du vaske stedet grundigt med vand og sæbe. Hvis der kommer blæk i dine øjne, skal du skylle dem med vand med det samme. Hvis ubehag eller problemer med synet fortsætter efter grundig skylning, skal du søge læge med det samme. Hvis du får blæk i munden, skal du spytte det ud med det samme og omgående søge læge.



Evitare di usare il telefono durante un forte temporale. Può esistere il rischio remoto di folgorazione dovuta alla presenza di fulmini.

Evite emplear el teléfono durante una tormenta eléctrica. Puede existir un leve riesgo de descarga eléctrica por los relámpagos.

Evite a utilização de um telefone durante uma trovoadas. Existe o risco remoto de electrocussão por um raio.

Undgå at bruge telefonen under tordenvejr. Der kan være en lille risiko for elektrisk stød fra lynnedslag.



Non usare un telefono per segnalare una perdita di gas nelle vicinanze della perdita stessa.

No emplee el teléfono para informar de una fuga de gas cerca de tal fuga.

Não utilize um telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade da fuga.

Brug ikke en telefon til at rapportere et gasudslip i nærheden af udslippet.



Tenere questa guida sempre a portata di mano.

Tenga siempre a mano esta guía.

Mantenha sempre este manual por perto.

Opbevar altid denne vejledning ved hånden.

Bottiglie di inchiostro / Recipientes para tinta / Garrafas de tinta / Blækflasker

BK	C	M	Y
664	664	664	664



L'utilizzo di inchiostro originale Epson diverso dall'inchiostro specificato potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.

El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.

A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.

Hvis du bruger ægte Epson-blæk, der er anderledes end den type blæk, der er angivet her, kan det forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

Questions?



È possibile accedere alle *Guida utente* (PDF) e alla *Guida di rete* (PDF) dall'icona scorciatoia e scaricare le ultime versioni dal sito web al seguente indirizzo.

Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) desde el icono de acceso directo o descargar la última versión de la siguiente página web.

Pode utilizar o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) fra genvejsikonet, eller downloade de seneste versioner fra følgende websted.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

